Guía para disfrutar y comprender la lectura

Cuentos latinoamericanos

Conrado Zuluaga Osorio-selección y prólogo

El propósito de esta guía es apoyar al maestro con una serie de actividades que despierten en los alumnos el interés y el gusto por la lectura, a la vez que contribuyan al desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas: escuchar, hablar, leer y escribir.

Nuestra propuesta sugiere algunas iniciativas para que los alumnos fortalezcan su capacidad de imaginar, observar, crear hipótesis, investigar, analizar, jugar con las palabras, ampliar su vocabulario, dialogar y construir significados.

Para ello, será fundamental crear un ambiente afectuoso y relajado en el que los jóvenes sientan confianza, y que propicie su participación y libre expresión, alejados de la evaluación y la tarea, de modo que sientan ese momento como un espacio de encuentro placentero con los demás y con la literatura.

Las siguientes actividades son sugerencias para aprovechar la lectura con sus alumnos. Le recomendamos que realice las que le parezcan más adecuadas de acuerdo con el perfil y las necesidades e intereses de su grupo. Recuerde que:

- Es necesario que el maestro lea el libro con anterioridad y en su oportunidad comparta también sus puntos de vista sobre la lectura.
- Algunas actividades implican que los alumnos deberán investigar para ahondar en un fragmento o un tema de los que se aborden en el libro.
- Por una parte, las actividades son una oportunidad para fortalecer la identidad y la valoración personal de los alumnos, y por la otra, de reconocer a la diversidad de opiniones y a la lectura como un acto social.
- Será muy importante que el maestro vincule el texto leído con otros materiales con diversos lenguajes y formatos como revistas, periódicos, folletos, Internet, etcétera.
- Es una posibilidad de relacionar la lectura y la escritura con otras expresiones artísticas y culturales, por lo que de manera complementaria se pueden visitar museos o centros culturales; asistir al cine, al teatro o a conciertos, o participar en diversas manifestaciones culturales de su comunidad.

La obra y los autores

Cuentos latinoamericanos es una pequeña antología de narraciones escritas durante el siglo pasado por seis de los más importantes escritores hispanoamericanos. Los relatos que la conforman están considerados como los más importantes de la producción de cada uno de los autores seleccionados. Al respecto, Conrado Zuluaga, el antologador, nos dice:

> La presente antología ofrece seis miradas distintas y cada una de ellas opta por una forma peculiar para provocar en el lector su imaginación, para sugerir alternancias, insinuar posibilidades, formular equívocos, o encontrar definidas oscuridades o engañosas claridades.

A grandes rasgos, la conformación de nuestra antología puede delinearse de la siguiente forma.

El primer cuento, "Hombre de la esquina rosada", de Jorge Luis Borges, nos introduce dentro del mundo fascinante, y hasta cierto punto mágico, del gaucho. Universo de gente brava y malabares retóricos, el "gauchesco" es el espacio donde los hombres prueban que lo son a partir de su destreza con las armas y su compromiso con el honor. En este cuento todo eso queda retratado, como en cualquier otra obra de Borges, en la cantidad exacta de palabras. Una lectura fluida y vertiginosa de un enfrentamiento entre un hombre bronco como pocos y una sombra. Una exposición precisa del sinfín de posibilidades que posee la palabra.

El relato siguiente, "Los fugitivos" de Alejo Carpentier, es también una exploración por los vericuetos del lenguaje, sólo que en dirección opuesta, pues mientras Borges explota la viveza del habla coloquial, Carpentier exprime con rigor los usos más tradicionales del idioma. Así, en lo que podríamos llamar un español perfecto, nos narra las desventuras de un esclavo y un perro que se encuentran, cada uno con el otro, en sus respectivas huidas de la civilización humana, se acompañan por un buen trecho y se despiden del modo más natural posible, enfrentados hasta la muerte.

A este cuento le sigue "La autopista del sur" de Julio Cortázar, una delirante descripción de algunas de las características más absurdas del mundo moderno. Ubicado en un colapso del tránsito vehicular de una autopista francesa (o, como diríamos nosotros, en un "embotellamiento"), en esta narración, de tinte claramente fantástico, Cortázar se regodea situando a cada uno de sus protagonistas en situaciones verdaderamente límite. Hay personajes de todo tipo, como frecuentemente sucede cuando nos encontramos transitando por una vialidad; hay historias de los más diversos tonos, como corresponde a cualquier sociedad, y hay desenlaces naturales y singulares, como en la vida misma.

En el relato siguiente, "Nos han dado la tierra", Juan Rulfo nos enseña el México de mediados del siglo pasado, el de la reforma agraria, el de la posrevolución. Cuatro campesinos caminan, bajo un calor más que agobiante, para llegar a las parcelas que el gobierno les ha entregado. Caminan, también, para alcanzar su destino, miserable y desencantado, de acuerdo con lo que van diciendo; esperanzador y prodigioso, de acuerdo con el delegado gubernamental.

Continúa "Recuerdo de las sierras" de Adolfo Bioy Casares, un relato alrededor de la frustración y el deseo reprimido. El protagonista es un hombre enamorado de la esposa de uno de sus amigos y, por una circunstancia favorable, el amigo le pide que acompañe a su mujer de vacaciones, a un sitio idílico; obviamente, él sueña y siente que ha llegado su oportunidad. Pero la suerte no es suya, será otro, un joven esquiador francés, quien podrá disfrutar del amor de la mujer, en una noche llena de situaciones extrañas y espejismos.

Cierra la antología "En este pueblo no hay ladrones" del extraordinario escritor colombiano Gabriel García Márquez. Es éste un relato magistral acerca del pensamiento irracional —dicho esto en el mejor sentido— que caracteriza a una buena parte de Latinoamérica. Un hombre decide iniciarse como ladrón y se lleva todo lo que hay de valor en el bar del pueblo: tres bolas de billar y veinticinco centavos. El propietario denuncia el hurto a la policía y en su declaración afirma que, además de las bolas, le robaron 200 pesos. Por mil y un ideas extrañas el ladrón decide, varias semanas después, devolver el botín (las bolas de billar). El resultado: lo atrapan y "Había doscientos pesos (…) Y ahora te los van a sacar del pellejo, no tanto por ratero como por bruto".

Propuesta de actividades

Para empezar a leer

Aunque en general la lectura que se practica en la escuela tiende a ser simultánea y en orden de aparición, sucede muchas veces en la vida del lector que los libros (en especial libros de cuentos como éste) se leen de manera fragmentaria y sin un orden estricto. Con el fin de acercar las prácticas escolares a las intimidades de la lectura extraes-

colar, pida a los alumnos que comiencen por el cuento que prefieran. Pueden hojear el libro, revisar el índice o simplemente dejarlo a la suerte. De esta manera tendrá un grupo mucho más proclive a apropiarse del texto y las conversaciones que surjan o se promuevan se verán sumamente enriquecidas.

A partir de este esquema puede organizar con los alumnos, cuando hayan terminado de leer el primer cuento, una reunión de lectores en la que se junten quienes han leído el mismo, y promueva que lo comenten oralmente a partir del fragmento que a cada uno le haya parecido más significativo. Los alumnos no suelen estar acostumbrados a comentar espontáneamente sus lecturas, por lo que algunas preguntas guía pueden ser de utilidad, por ejemplo: la razón por la cual leyeron ese cuento primero, la parte que más les gustó, las partes aburridas, las tres palabras que más les llamaron la atención, el fragmento que pudieron visualizar con más claridad, etcétera.

Para hablar y escuchar

Sin duda alguna, la característica que más llama la atención del cuento que inicia la antología ("Hombre de la esquina rosada"), por lo menos al principio, es la reproducción abierta que Jorge Luis Borges hace del habla de los arrabales de la ciudad de Buenos Aires. También es inobjetable la importancia que tiene, para la formación escolar, el hecho de poder hacer una diferenciación clara entre el lenguaje literario y el lenguaje coloquial; obviamente, para alcanzar ese fin, el presente cuento no nos ayuda tanto (aunque en el contraste global de este relato con los otros cinco, este aspecto resulta fundamental), pero nos puede ser de muchísima utilidad para planear una actividad que atrape la atención de los alumnos de inmediato: corregir el texto entre todos o, en otras palabras, jugar todos al maestro y a enseñarle al alumno Borges todos sus errores semánticos, ortográficos y sintácticos.

La actividad, sencilla, amena y didáctica, puede hacerse de la siguiente forma: organice con el grupo una lectura alternada en voz alta; esto es, que uno de ellos comience a leer hasta llegar al primer punto y aparte, momento en que será sustituido por otro, quien continuará hasta el siguiente punto y parte y así sucesivamente. Al mismo tiempo, y esto es lo más importante, cada alumno deberá ir siguiendo la narración y anotando en su cuaderno las "fallas" que en opinión de ellos presente el texto; ya sea con respecto a palabras que no entiendan, a signos de puntuación que vean sospechosos o palabras que muestren faltas de ortografía. Una vez que terminen la lectura, diga a los alumnos que cotejen sus "listas" (para ver si encontraron todas las "fallas") y después inicie con ellos una plática grupal con el tema "¿por qué creen que Borges hizo todas estas rarezas?" Pida a los alumnos que guarden sus listas de palabras raras y que las mantengan en reserva para, una vez que hayan realizado la lectura del segundo cuento, la empleen en una nueva actividad.

Como ya se dijo, leer el cuento "Los fugitivos" de Alejo Carpentier inmediatamente después del de Borges nos ayuda a marcar un contraste sumamente provechoso para fines didácticos. Al igual que en el "Hombre de la esquina rosada", lo más sobresaliente aquí es el empleo del idioma, así que puede encargar a los alumnos que lean el relato y, una vez más, hagan una lista con las palabras que les parezcan extrañas. Una vez concluida la lectura, pídales que hagan una sola lista con las palabras que extrajeron de ambos textos, las ordenen alfabéticamente y, sin consultar diccionarios o enciclopedias, le otorguen a cada una el significado que les parezca más pertinente; posteriormente, pídales que abran todos los libros de consulta que tengan a la mano y verifiquen qué tan cerca o lejos estuvieron del significado oficial. Seguramente todos se divertirán mucho.

Para escribir

En nuestro neurótico y enloquecido mundo moderno, las anécdotas y los malos ratos que nos toca vivir en medio de los "embotellamientos" sin duda han marcado nuestra vida de una manera profunda. En ese sentido, el cuento de Julio Cortázar "La autopista del sur" se puede leer tanto como una crítica a ese desquiciado universo modernizado, como una parodia del comportamiento humano desde siempre. A partir de los rasgos fantásticos y absurdos del relato, realice con el grupo la siguiente actividad: ya sea les pida a sus alumnos que lean el cuento en voz alta, en silencio, en la escuela o en su casa, encárgueles que escriban después su propia crónica de un "embotellamiento" interminable. Éste puede tratar del trayecto de su casa a la escuela, o de la casa de la abuelita al parque, o del tema que deseen; lo importante, en cualquier caso, es que sea con una ruta verdadera y con personajes reales, es decir, que pongan en su texto a sus familiares, a sus maestros, al señor de la tienda, a sus amigos y demás personajes que rodean su entorno. La idea, como puede verse fácilmente, es que ejerciten tanto la escritura como la imaginación.

Para seguir leyendo

Los títulos de la serie Alfaguara Juvenil ofrecen amplias posibilidades de establecer lazos entre lecturas seleccionadas para un público adolescente que necesita siempre

el mayor repertorio de autores, temas y tonos. Algunas de las antologías que pueden relacionarse con *Cuentos latinoamericanos* son *Juegos prohibidos. Antología de cuentos para adolescentes* preparada por Gustavo Sainz, *Relatos mexicanos posmodernos* y *Relatos vertiginosos*, antologados por Lauro Zavala; *Cuentos de ciberficción*, antología realizada por Ricardo Bernal, y *Cuentos clásicos juveniles*, realizada por Conrado Zuluaga.

Por otro lado, están los libros de los autores reunidos en *Cuentos latinoamericanos,* varios de los cuales muy bien pueden recomendarse para alumnos de este grado escolar. Así, de Jorge Luís Borges se les puede recomendar *El libro de arena* y *La historia universal de la infamia*; de Alejo Carpentier, *Los pasos perdidos* y *Concierto barroco*; de Julio Cortázar, *Bestiario*, *Historias de cronopios y de famas, La vuelta al día en ochenta mundos* y *Un tal Lucas;* de Juan Rulfo, *Pedro Páramo* y *El llano en llamas*; de Adolfo Bioy Casares, *Historias fantásticas* y *La invención de Morel*, y de Gabriel García Márquez, *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y su abuela desalmada* y *Ojos de perro azul*.

Otro importante autor latinoamericano, que no se encuentra incluido en la antología pero cuya lectura puede continuar muy bien la de este libro, es Mario vargas Llosa, de quien recomendamos para el aula *Los cachorros* y *Los jefes*.

Conexiones curriculares

- Español
- Geografía de México y del mundo
- Artes

Conexiones al mundo

- *Jugando con los buscadores.* Una de las habilidades de más auge entre los jóvenes, y que no suele ser abordada en la escuela, es la de navegar en Internet. Si bien la mayoría de los conocimientos de los chicos al respecto viene de su práctica social y cotidiana, la lectura de este libro puede ser un buen punto de partida para ligar las actividades escolares con las herramientas de más aceptación entre los adolescentes. Divida al grupo en seis equipos (equivalentes a los cuentos de la antología) y pídales que exploren, a partir de los nombres de los autores, los títulos de sus obras y otras palabras claves, la posibilidad de aportar a la clase información complementaria sobre su escritura, sus orígenes, su entorno y su desempeño. Es importante dejar claro a los alumnos que no basta con imprimir lo primero que aparezca, sino que deben jerarquizar y organizar los datos que hayan obtenido en un dossier (ya sea en formato escrito o electrónico) para incluirlo en la biblioteca del salón.
- *Para contextualizar las lecturas.* Esta antología (organizada en torno a la nacionalidad de sus autores), ofrece una buena oportunidad para organizar un mapa de lectura del salón. Consiga un mapa mural de América Latina y, con ayuda del grupo, marque una banderita con el nombre de cada cuento y su autor y colóquenla en su lugar de origen. Pueden ir completando el mapa poco a poco a lo largo del ciclo escolar, intentando cubrir aquellos espacios que no hayan sido explorados. También pueden analizar con los alumnos cuáles países tienen más banderitas, y por qué. Es una manera de hacer conciencia cotidianamente del camino andado, y de fortalecer la memoria de lectura colectiva con la oportunidad de volver periódicamente al mapa.

Desarrollo: Sergio Valero, Ana Arenzana.

Para uso exclusivo en las aulas como apoyo didáctico.
© Todos los derechos reservados para Santillana Ediciones Generales, S.A. de C.V., México, 2006.